



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr. general  
17 de diciembre de 2012  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Sexagésimo séptimo período de sesiones**  
Tema 34 del programa  
**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo**  
**GUAM y sus repercusiones en la paz, la**  
**seguridad y el desarrollo internacionales**

**Consejo de Seguridad**  
**Sexagésimo séptimo año**

**Cartas idénticas de fecha 14 de diciembre de 2012 dirigidas  
al Secretario General y al Presidente del Consejo de  
Seguridad por el Representante Permanente de Georgia  
ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitir adjunta una declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia, de fecha 13 de diciembre de 2012, relativa a la 22ª ronda de deliberaciones internacionales de Ginebra (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del sexagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 34 del programa.

*(Firmado)* Alexander **Lomaia**  
Embajador  
Representante Permanente



**Anexo de las cartas idénticas de fecha 14 de diciembre de 2012 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas**

**Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia relativa a la 22ª ronda de deliberaciones internacionales de Ginebra**

La 22ª ronda de deliberaciones internacionales de Ginebra tuvo lugar el 12 de diciembre de 2012. Los asistentes participaron a título individual en los dos grupos de trabajo organizados, el primero centrado en las cuestiones de la seguridad y la estabilidad en las regiones ocupadas de Georgia de Abjasia y Tsjinvali/Osetia del Sur y el segundo en el regreso de los desplazados internos y los refugiados a sus lugares de residencia habitual en condiciones dignas y seguras. A las deliberaciones, que estuvieron copresididas por representantes de las Naciones Unidas, la Unión Europea y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, asistieron participantes de Georgia, la Federación de Rusia y los Estados Unidos de América. En esta 22ª ronda también participaron el Jefe de la administración provisional del antiguo Distrito Autónomo de Osetia del Sur y el Presidente del Gobierno de la República Autónoma de Abjasia, así como representantes de los regímenes de las regiones ocupadas de Sujumi y Tsjinvali.

Los participantes de Georgia destacaron el compromiso del nuevo equipo de negociación formado después de las elecciones parlamentarias respecto del carácter continuo de las deliberaciones internacionales de Ginebra como el formato fundamental para la aplicación del acuerdo de alto el fuego de 12 de agosto de 2008.

El 11 de diciembre se celebró una sesión informativa sobre metodologías para la evaluación de las necesidades humanitarias. Los expertos invitados informaron a los participantes sobre las mejores prácticas y metodologías internacionales para evaluar las necesidades de las poblaciones afectadas a los dos lados de las líneas divisorias y destacaron la importancia de garantizar el acceso humanitario a esas zonas.

En el marco del primer grupo de trabajo de las deliberaciones, los participantes abordaron la cuestión relativa a la no utilización de la fuerza. Georgia exhortó nuevamente a la Federación de Rusia a cumplir sus obligaciones pendientes y a asumir al igual que Georgia el compromiso de no utilizar la fuerza. El grupo de expertos, establecido en la anterior reunión, siguió trabajando en un proyecto de declaración de los participantes en las deliberaciones internacionales de Ginebra sobre la no utilización de la fuerza, que había sido presentado por los copresidentes, y examinó e introdujo enmiendas y modificaciones propuestas por los participantes. Persisten las diferencias de opinión en varios ámbitos. Sin embargo, Georgia acoge con beneplácito, en particular, el compromiso de los participantes rusos en el proceso de redacción del proyecto como un avance positivo hacia un compromiso recíproco de la Federación de Rusia sobre la no utilización de la fuerza. El proceso de redacción continuará en la 23ª ronda de deliberaciones internacionales de Ginebra.

Los participantes del primer grupo de trabajo también examinaron la situación de seguridad sobre el terreno. Georgia también expresó su preocupación por la constante obstrucción a la labor del Mecanismo de Prevención de Incidentes y Respuesta de Gali y destacó la importancia de que reanudara oportunamente sus trabajos con su composición completa. Los participantes también destacaron la preocupante tendencia al aumento del número de detenciones por presuntas violaciones de las disposiciones relativas al cruce, así como por los obstáculos adicionales que se imponen a la libertad de circulación, inclusive en el caso de las personas más vulnerables que requieren asistencia médica urgente. En dos de estos casos, los pacientes fallecieron en el camino, después de que se les denegara el permiso para cruzar.

Con la finalidad de hacer frente a esta preocupante evolución de forma duradera, los copresidentes presentaron un catálogo de mejores prácticas sobre la libertad de circulación, que se había aplicado en diversas etapas del Mecanismo de Prevención de Incidentes y Respuesta. Los participantes georgianos acogieron con beneplácito esta propuesta. Se acordó que en las próximas rondas de deliberaciones internacionales de Ginebra se examinarían detalladamente diversos aspectos de la libertad de circulación a fin de establecer un marco práctico convenido para la libertad de circulación.

El primer grupo de trabajo empezó sus deliberaciones de manera positiva. Los participantes georgianos reiteraron su compromiso con un enfoque humanitario, centrado en las personas. En el contexto de un diálogo constructivo, se anunciaron varios proyectos concretos, incluida la reanudación del suministro de gas al distrito de Akhlagori. En lo que respecta a las personas desaparecidas, los participantes de Georgia se refirieron a los resultados de la reciente reunión del Mecanismo, celebrada en Ergneti, y reafirmaron enérgicamente su determinación de resolver los asuntos pendientes bajo la dirección humanitaria y no politizada del Comité Internacional de la Cruz Roja.

Los copresidentes, basándose en la sesión informativa que tuvo lugar en la ronda anterior, exhortaron a los participantes a que reflexionaran sobre la posibilidad de establecer un órgano especial que se encargara de los casos pendientes de personas desaparecidas. Los participantes georgianos observaron esta iniciativa con interés y convinieron en facilitar información en las próximas reuniones.

Para gran desilusión de los participantes georgianos, los representantes de los regímenes de las regiones ocupadas de Tsjinvali y Sujumi, con el apoyo de los representantes de la Federación de Rusia, suspendieron el debate de las propuestas pragmáticas y vincularon la continuación de su compromiso con su agenda políticamente motivada para cambiar el formato de las deliberaciones de Ginebra. Con esta medida, los regímenes de ocupación demostraron que para ellos las consideraciones políticas relativas al estatuto tienen precedencia sobre las necesidades humanitarias de la población local.

Del mismo modo, los participantes de los regímenes de Tsjinvali y Sujumi siguieron obstaculizando las deliberaciones sobre el mandato básico del segundo grupo de trabajo relativo al regreso de los desplazados internos y los refugiados. Las propuestas concretas de los copresidentes acerca de la facilitación del acceso humanitario de determinadas categorías de residentes a los cementerios y los lugares culturales y religiosos no obtuvieron respuesta.

Los representantes de los regímenes de ocupación de Tsjinvali y Sujumi, así como Moscú, continuaron sus esfuerzos concertados para lograr que se modificara el formato de las deliberaciones de Ginebra. Los copresidentes destacaron la importancia vital de mantener intacto el formato acordado de las deliberaciones de Ginebra. Los copresidentes exhortaron a adoptar una actitud constructiva para abordar, sobre la base del mandato, las cuestiones que figuran en el programa de los dos grupos de trabajo. También señalaron que las necesidades humanitarias y de derechos humanos deben separarse de las cuestiones políticas.

Georgia da las gracias a los copresidentes por sus esfuerzos en la conducción de la 22ª ronda de deliberaciones y expresa su disposición a cooperar con ellos con un espíritu tradicionalmente constructivo en la preparación de la próxima ronda de deliberaciones. Georgia expresa la esperanza de que todos los participantes reanuden las deliberaciones de forma positiva a fin de mejorar la situación de seguridad y atender las necesidades humanitarias de la población local.

La 23ª ronda de deliberaciones internacionales de Ginebra se celebrará el 27 de marzo de 2013.

---